

Bijela

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ
ΑΡΧΕΙΟ ΕΥΛΟΓΙΟΥ ΚΟΥΡΙΔΑ
Αρ. Ευρ.: 1157

6/39

Partim.

Një ditë shiu.

Çunjtë në rruzim e dritores
përvershës të rret e mbledha e të zezë
që kanë mbuluar qiellin.

Një ër e freskët në lajmëron
vesën e madhë të shiutë ku zuri dhe
binte për mbi fytyrën time.

Dielli ka thurur... posht... në
ret e dendura që mbuluan mes ditës
e ardhshme në dëshpërim... me
lankolike... dhe të herësuar.

Dita rënje të rjeshtuara në ndi-
gjorin në obor. Kanë të përnat
Nësa të dimësi të shiutë. Por tashmë ndi-
gjoren dhe të tjerë

E mbyll dritoren dhe vështroj
mbrenda prej zhanit shprehjet
që dalin prej qiellit.

Ah! Një dëshpërim plahosi shpirtin
tim... një melankoli me ka lutur.

Në kokën e mbështetur në zhan,
me shikim të egërsuar... dhe me
vëmendje ndiqja zhurmën që bëjnë
pikat e mbledha të shiut.



Μία ~~Μεγάλη~~ μοῦρα

Καθεσμένη σὸ μαρμαρένο σφεύγε τοῦ παρα-
δυοῦ, παρατηρῶ τὰ μεγάλα μεζανὰ σύννεφα
σοὶ ἔχουν φῶς τὸν οὐρανό.

64
70
134

Τὸ δροσῆτο ἀεραῖον, τὸ ἀρκηνῆμα μῆς μεγάλης
μοῦρας, μοῦ μὴ σῶσεν τὸ ἀπόσωτο, ἀναδέοντας
τὰ μεγάλα μου. Ὁ ἦμος ἔχει γὰρ ἡ νύκτα ἰσοῦ

12
12
36

τὰ σύννεφα σύννεφα σοὺ τὸν σκέπασαν καὶ τὸ

14

δείκνυο ἔρχεται ἡ γαῖα, μεταχρησμοῦ, σιωπῆς.

14

Μετρητοὶ μετρητοὶ κηλίδων ἀμύχαντοι

14

σὸ ἀγαπῶσέ τοι τῆς ἀγῆς. Ἐνταῦθα αἱ ἐπιπέτες

98

μεγάλες τοῦ φθινοπώρου. Ἐνταῦθα ἀμύχαντοι

τῆς ἀγῆς, --- σοῦ. ~~Κλείω~~ τὸ παρα-
δυο καὶ παραμυθίζω μετὰ ἰσοῦ τὰ ἱεράματα

τὸ ζελεῖσμά τοι τῆς βροχῆς ἰσοῦ τὸν βουρηνῶμένο

οὐρανό.

Ἐνταῦθα ἔχει ἀγαπῶσέ τοι τῆς ἑσχέρου

Μία μεταχρησμοῦ μ' ἔχει ἀρκηνῆμα. Μετὰ

ἀμύχαντοι τὸ μετὰ σὸ ἱεράματα, μετὰ

βροχῆς ἀγαπῶσέ τοι τὸν οὐρανόν μου, ἀμύχαντοι

τὸν κηλίδων σοὺ γίνονται αἱ μεγάλες σῶσεις

τῆς βροχῆς, κηλίδων καὶ παρὰ τὸν οὐρανόν τὰ ἱεράματα

Ἄδελφά μου διὸ γένετα δάμνα ἐνταῦθα σὸ μαρμαρένο

ἰσοῦ τὰ βουρηνῶμένα μου μετὰ, ἰσοῦ σὸ

ἱεράματα καὶ γίνονται ἀγαπῶσέ τοι δάμνα

τῆς βροχῆς.



Por pa dashun dy pika loti te
traska rrene me faset t'ime prej
urre te lotëguara. te cilat ngjani
me lotët e shiut.

He 1 sa ngjafim te dy pikat e rena
prej nji zënure te dhëmskum me
ato te gjellit.

Nbas pish koke nje zëze e djellit
përndan ret se han mbuluar gjellit.

Nje drite e shkëlqyer dhe e
zëbël doli përmbi ret e zëze. orizontin

Nuk ishte vetem nje ves
Vetem nje ves e shikuar.

Selenit 12 korhor 1939.

Tiote Zhaqur

Βεζονα Λάρονα

gëmbretom me in dritë; kryemal të tëri



2023/20

Handwritten signature or initials

Handwritten signature or initials

Πόσο μενείζον τα δειά ανάγνωσαν ^{τά δειά φάρο} από το
Ζητείνομα του σόνου μιας ^{βασανισμένης} Ψυχής ^{αποφύγης}
μαραμμένης, τα άγια από ένα δουρμαμένο
νομάρι τον ουρανού

Μια γλυκιά αγάδα του ήλιου σπαδίει
τα μαρτυρία σήματα σου αγγίζον τα ~~απείρα~~

Μια ήρωον διακορμίζουσα ~~από~~ τον ουρανό

Και όλα έχουσα φέρεσε την σπουδασμένη
μεν Ψυχή

Δεν ήταν παρά μια πόρα - -

Μια σπαρμένη πόρα - -

Βουίσα Ζάουμα

